



TITLE:

III [最近文獻目錄] 歐文

AUTHOR(S):

CITATION:

III [最近文獻目錄] 歐文. 中國文學報 1961, 15: 27-31

ISSUE DATE:

1961-10

URL:

<https://doi.org/10.14989/177099>

RIGHT:

搜集整理捻軍傳說故事	章	珊	5月 13日	光明日報
中州人民燦爛的詩篇——《河南 紅色歌謠》讀	金	邁	7月 4日	民間文學76
彰化縣之歌謠	廖	漢	60年9月 27日	臺灣文獻Ⅺ—3
讀《大巴山紅軍傳說》	任	大	7月 4日	民間文學76
新的意境，新的風格——評1960 年上海民歌選本《稻花鋼山譜新 歌》	劉	金	5月 23日	民間文學74

12 比較文學

江戶時代以前日本人之文學創作 活動與中國文學(上)	(日本) 清水茂	3月	東方11
韓國的杜詩	李炳疇	3月 15日	大陸雜誌XXII—5
「克雷洛夫寓言」——最早介紹到 中國來的俄羅斯文學名著	阿英	1月 11日	光明日報
高爾基——中國人民的偉大朋友 (紀念高爾基逝世二十五周年)	戈寶權	6月 18日	光明日報
英譯我國詩章風格舉例	慕如	60年9月 1日	人生236

Ⅲ 歐 文

1. BOOKS:

- Hsia Chih-ch'ing; A HISTORY OF MODERN CHINESE FICTION 1917~1957. With an Appendix on Taiwan by Hsia Tai-an. New Haven, Yale Univ. press. 1961.
- Lu Hsun; A BRIEF HISTORY OF CHINESE FICTION. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. Peking. 1959.
- Lu Hsun; SELECTED WORKS OF LU HSUN. Vol. 4. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. Peking. 1960.
- Mao Tse-tung; ON ART AND LITERATURE. Peking. 1960.
- Tien Han; KUAN HAN-CHIMG. (a play). Peking. 1961.
- Watson, Burton; RECORDS OF THE GRAND HISTORIAN OF CHINA. Translated from the Shih Chi of Ssu-ma Ch'ien.
Vol. 1. Early Years of the Han Dynasty, 209 to 141 B.C.
Vol. 2. The Age of Emperor Wu, 149 to Circa 100 B.C.
New York, Columbia Univ. press. 1961.
- Wu Chiang; RED SUN. tr. by Barnes, A. C. Peking. 1961.

2. TRANSLATIONS:

- Chao Chung, Chang Pao-hua and Chung Yi-ping; Yesterday. (A Comic dialogue). tr. by Sidney Shapiro. CL. 1961, 4. pp. 127-139.
- Chao Shu-li; The Unglovable Hands. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1961, 1. pp. 44-57.
- Cheng Wen-kuang; Night Fishing. tr. by Wang Lao-san. CL. 1961, 5. pp. 97-

- 106.
- Chou Erh-fu; On the Atlantic. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1961, 3. pp. 78-90.
- Chung Hsi-tung; Tearing the Mask off the U. S. Armed Forces. CL. 1961, 1. pp. 102-114.
- Ju Chih-chuan; A Third Visit to Yenchung. tr. by Chin Sheng. CL. 1961, 4. pp. 87-111.
- Ko Yuan; The Sisha Archipelago. (poems). tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1961, 1. pp. 93-101.
- Li Chun; Sowing the Clouds. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1960, 1. pp. 58-92.
- Li Hsien-yung; Fluting by the Black Sea. tr. by Gladys Yang. CL. 1961, 5. pp. 111-112.
- Li Shao-chun; A Trip to the American Continent. tr. by Yu Fan-chin. CL. 1961, 3. pp. 91-96.
- Liang Pin; A Tale of the Green Woods. tr. by Gladys Yang. CL. 1961, 3. pp. 3-60.
- Lin Chin-lan; Grassland. tr. by Wang Lao-san. CL. 1961, 5. pp. 84-96.
- Liu Chou; Storm on Peach Blossom Isle. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1961, 5. pp. 69-95.
- Liu Pai-yu; Three Days on the Yangtse. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1961, 6. pp. 104-111.
- Ou Yang-shan; Three Families Lane. tr. by Gladys Yang. part 1. CL. 1961, 5. pp. 2-71. part 2. CL. 1961, 6. pp. 3-68.
- Pao Yu-tang; Two poems. (A Sequence of Malao Courting Songs. Spring Thunder.) tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1961, 3. pp. 102-109.
- Sha Ting; The Contest. tr. by Gladys Yang. CL. 1961, 3. pp. 61-77.
- Sha Ting; In a Tea House. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1961, 6. pp. 112-126.
- Stories About Not Being Afraid of Ghosts. (Sung Ting-po Catches a Ghost. The House of Lord Shih. Black Magic. What Tsao-hsu Says. The Garefree Gentleman. The Evil Spirit Whose Bluff is Called.) CL. 1961, 5. pp. 72-83.
- Third Sister Liu. (new opera). tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1961, 2. pp. 52-110.
- Wang Lu-yen; The Sorrows of Childhood. tr. by Gladys Yang. CL. 1961, 3. pp. 119-130.
- Wang Tsung-yuan; Aunt Hui. tr. by Gladys Yang. CL. 1961, 4. pp. 112-126.
- Wen Chieh; The Wedding. The New Village. (poems). tr. by Gladys Yang. CL. 1961, 5. pp. 107-108.
- Wu Cheng-en; The Pilgrimage to the West. (西遊記) from chapter 59 to 61. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1961, 1. pp. 126-172.
- Yang Su; The Skirt That Wasn't Finished. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1961, 6. pp. 96-103.
- Yeh Yuan and Cheng Chung-li; Commissioner Lin Tse-hsu. (a film story). tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1961, 4. pp. 3-86.
- Yen Chang-lin; Great Man of a Glorious Era. In His Mind a Million Bold Warriors. tr. by Sidney Shapiro. part 1. CL. 1961, 1. pp. 3-42. part 2. CL. 1961, 2. pp. 3-39.
- Zbikowski, Tadeusz; Zwyyokow sprawiedliwego sedziego Pao-kungga, Modlitwa

do Buddy o wasparcie. (北宋小説 Pao-kung) Pr. Or. 1960. 1, pp. 69-76.

3. ARTICLES:

- An Chi; Some Distinctive Features of Chinese Classical Narrative Poetry. CL. 1961, 5. pp. 113-122.
- Chao Jui-hung; Über die Hauptströmungen der modernen Chinesischen Literatur. WZKMUL. IX-I, 1959/60. pp. 135-150.
- Федоренко, Н. Т.; О своеобразии художественно-речевых средств китайской литературы. (中國文學における言語手段の特色) ПБ. 1961, 1. стр. 72-84.
- Franke, Herbert; Eine umgangssprachliche Erzählung und ihre schriftsprachliche Vorlage. WZKMVL. XI-5, 1960. pp. 879-885.
- Frodsham, F. D.; The Origin of Chinese Nature Poetry. AM. VIII-1, 1960. pp. 68-104.
- Haenisch, Erich; Liu Tsung-yüan's Inschrift über den Flusstransport von Hing-chou. WZKMUL. XI-4, 1959/60. pp. 651-655.
- Hightower, James; L'étude de la littérature chinoise, tâches et techniques. MIHEC. II, 1960. pp. 517-526.
- Li Hui-chung; The Achievement of "Third Sister Liu." CL. 1961, 2. pp. 111-120.
- Liu, James; The Fêng-yüeh chin-nang. JOS. IV-1 & 2, 1960. pp. 79-107.
- Magneno, Robert; La Passion de Yang Kouei-fei. Une histoire d'amour en Chine au VIII^e siècle. BSEIC. XXXV-4, 1960. pp. 651-667.
- Меньшиков, Л. Н.; К вопросу об авторе "Западного флигеля." (西廂記の著者) ПБ. 1961, 1. стр. 149-151.
- Pokora, Timoteus; Huan T'an's Fu on Looking for the Immortals. Ar. Or. XXVIII-3, 1960. pp. 353-367.
- Prusck, Jaroslav; Two Documents Relating to the Life of P'u Sung-ling. WZKMUL. IX-4, 1959/60. pp. 657-660.
- Prusek, Jaroslav; Les contes chinois du Mayen Âge comme source de l'histoire économique et sociale sous les dynasties des Sung et des Yüan. MIHEC. II, 1960. pp. 113-140.
- Софронов, М. В.; Об источнике и Времени составления «Сибянь удай ши пинхуа». (新編五代史平話の編纂由來) ПБ. 1960, 1. стр. 144-149.
- Wu Tsu-hsiang; On "The Pilgrimage to the West". CL. 1961, 1. pp. 115-125.

4. REVIEW:

- Balazs, É. and others; Aspects de la Chine. Langue, histoire, religions, philosophie, littérature, arts. Paris, presse Université de France. 1959. Rev. by Lanciotti, Lionello. East and West XI-4, 1960. pp. 300.
- Baxter, Glen; Index to the Imperial Register of Tz'u Prosody. (Ch'in-ting Tz'u-p'u) Cambridge, Harvard Univ. press, 1956. Rev. by Liu, James J. Y. JOS. IV-1 & 2, 1960. pp. 285-286.
- Bertuccioli, Giuliano; Storia della letteratura cinese. Milano, Nuova Academia. 1959. Rev. by Tucci, Giuseppe. East and West. XI-4, 1960. pp. 304.
-Rev. by Желуховцев, А. Н. ПБ. 1961, 1. стр. 178-180.
- Bishop, John; The Colloquial Short Story in China. A Study of the San-Yen Collections. Cambridge, Harvard Univ. press. 1956. Rev. by Liu, James J. Y. JOS. IV-1 & 2, 1960. pp. 281-285.

- Black, Shirley; *Chapters from a Floating Life* (浮生六記). The Autobiography of a Chinese Artist. London, Oxford Univ. press. 1960. Rev. by P. D. H. BSOAS. XXIV-1. pp. 177-178.
-Rev. by Lanciotti, Lionello. East and West XII-1, 1961. pp. 80-81.
- Belpaire, Bruno (tr.); *Le Catéchisme philosophique de Yang Hiong-tse*. Bruxelles, Editions de l'Occident. 1959. Rev. by Bodde, Derk. Artibus A. XXIII-1, 1960. pp. 73.
-Rev. by Graham, A. C. BSOAS. XXIII-1, 1960. pp. 207.
- Hughes, E. R.; *Two Chinese Poets. Vignettes of Han Life and Thought*. Princeton, Princeton Univ. press. 1960. Rev. by Mather, Richard. JAS. XX-2, 1961. pp. 230-232.
- Johnson, Jerah (tr.); Li Sao. A Third Century B. C. Poem by Ch'u Yüan. Miami, Olivant press. 1959. Rev. by Roy, David. JAS. XX-1, 1960. pp. 103-104.
- Kuhn, Franz (tr.); Jou Pu Tuan. Ein erotisch-moralischer Roman aus der Ming-Zeit. Zürich, Verlag Die Waage. 1959. Rev. by Lanciotti, Lionello. East and West. XI-4, 1960. pp. 301.
-Rev. by Frank, Herbert. ZDMG. CX-1, 1960. pp. 223-225.
- Liu Ching; *The Builders*. CL. 1960, 10 and 11. Rev. by Li Hsi-fan. CL. 1961, 3. pp. 131-143.
- Liu Hsieh; *The Literary Mind and the Carving of Dragons*. New York, Columbia Univ. press. 1959. Rev. by Liu Wu-chi. JAOS. LXXX-3, 1960. pp. 275-277.
- Liu, Y. C.; *Fifty Chinese Stories. Selected from classical texts, romanized, and translated into modern Chinese*. London, Lund Humphries. 1960. Rev. by Chang Kun. JAS. XX-2, 1961. pp. 232-233.
-Rev. by Birch, Cyril. BSOAS. XXIV-2, 1961. pp. 375.
- Nghiêm Toan and Louis Ricaud (tr.); *Trois Royaumes. tom. 1*. Saigon, 1960. Rev. by Hanan, P. D. BSOAS. XXIV-2, 1961. pp. 379-381.
-Rev. by Lanciotti, Lionello. East and West. XI-4, 1960. pp. 300.
- Ono, Jitsunosuke; *Ri Tai-haku Kenkyū. (A Study of Li Tai-po.)* Tokyo, Waseda Univ. press. 1959. Rev. by Shimada, Kumiko. Monumenta Serica. XIX, 1960. pp. 570-572.
- Pound, Ezra (tr.); *The Classic Anthology Defined by Confucius*. London, Eaber and Faber. 1955. Rev. by Cranmer-Byng, J. L. JOS. IV-1 & 2, 1960. pp. 287-289.
- Scott, A. C.; *The Classical Theatre of China*. London, George Allen and Unwin. 1957. Rev. by Liu, Wu-chi. JOS. IV-1 & 2, 1960. pp. 286-287.
- Серебряков, Е. А., ДуФу. Критико-биографический очерк. (杜甫評傳) Москва, политиздат. 1958. Rev. by Кярша, А. ПБ. 1960, 3. pp. 292-293.
- Waley, Arthur (tr.); *Ballads and Stories from Tun-huang*. London, George Allen and Unwin. 1960. Rev. by Twitchett, D. C. BSOAS. XXIV-2, 1961. pp. 375-378.
- Watson, Burton; *Ssu-ma Ch'ien, Grand Historian of China*. New York, Columbia Univ. press. 1958. Rev. by Dubs, H. H. JAS. XX-2, 1961. pp. 213-218.
-Rev. by Lanciotti, Lionello. East and West. XII-1, 1960. pp. 42-43.
- Yuan Tung-li; *China in Western Literature, A Continuation of Cordier's Bibliotheca Sinica*. New Haven, Yale Univ. press. 1958. Rev. by Simon, W. BSOAS. XXIII-2, 1960. pp. 409-410.

-Rev. by Lanciotti, Lionello. East and West. XI-4. 1960. pp. 299.
- Zach, Ervin; Die Chinesische Anthologie. Übersetzungen aus dem Wen Hsüan. Cambridge, Harvard Univ. press. 1958. Rev. by Debon, Günther. ZDMG. CX-1, 1960. pp. 222-223.
-Rev. by Pokora, T. Ar. Or. XXVIII-3, 1960. pp. 503-506.
5. *ABBREVIATON*:
- AM Asia Major, London.
- Ar. Or. Archiv Orientalni, Prague.
- Artibus A. Artibus Asiae, New York.
- BSEIC Bulletin de la Société des Études Indochinoises, Paris.
- BSOAS Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, London.
- CL Chinese Literature, Peking.
- JAS Journal of Asian Studies, Ann Arbor, Michigan.
- JOS Journal of Oriental Studies, Hong Kong.
- MIHEC Mélanges publiés par l'institut des Hautes Etudes Chinoises.
- ПВ Проблемы Востоковедения, Москва.
- Pr. Or. Przegląd Orientalistyczny, Warszawa.
- WZKMUL Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Max Universität, Leipzig.
- ZDMG Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft.

(編集擔當者 入谷仙介, 龜山圭二, 興膳 宏, 中鉢雅量, 西村富美子, 福島吉彦)